

Art. 2. L'intervention visée à l'article 1er sert à la formation postuniversitaire, à la recherche scientifique et au service scientifique dans l'administration publique et dans la gestion des pays en voie de développement.

Art. 3. En 1993, l'intervention de la Communauté flamande dans le fonctionnement du collège a été fixée à 35,5 millions de francs.

Ce montant est ajusté annuellement et calculé comme suit :

$$F_{93+n} = F_{93} \times I$$

F 93	: l'intervention des autorités pour l'année 1993.
F 93 + n	: l'intervention des autorités pour l'année 1993 + n.
n	: la différence, exprimée en années, entre l'année budgétaire concernée et l'année de référence 1993.
I	= $0,80 \times (S1 / SO) + 0,20 \times (C1 / C0)$.
S1/S0	: le rapport entre l'indice du coût salarial unitaire prévu pour la fin de l'année budgétaire en cause et celui prévu pour la fin de l'année budgétaire 1993.
C1/C0	: le rapport entre l'indice des prix à la consommation prévu pour la fin de l'année budgétaire en cause et celui prévu pour la fin de l'année budgétaire 1993.

En outre, ce montant doit rester dans les limites du crédit inscrit annuellement à cet effet au budget général des dépenses de la Communauté flamande.

Art. 4. L'intervention dans les frais de fonctionnement est fournie mensuellement, par douzièmes, à la fin de chaque période en cause.

Art. 5. Le collège établit avant le 15 octobre le budget de l'année budgétaire suivante, coïncidant avec l'année civile, et le soumet dans les quinze jours à l'approbation du Ministre flamand de l'Enseignement.

Ce budget comporte l'estimation de toutes les recettes et dépenses du collège et doit être présenté en équilibre.

Art. 6. Le collège tient une comptabilité complète.

Art. 7. Sans préjudice des dispositions de l'arrêté royal n° 5 du 18 avril 1967 relatif au contrôle de l'octroi et de l'emploi des subventions, le collège transmettra annuellement, avant le 31 mai, au Ministre flamand de l'Enseignement un compte annuel justifiant la gestion financière pendant l'année budgétaire précédente, en distinguant clairement les recettes et dépenses de personnel, d'équipement et les autres dépenses de fonctionnement.

Ce compte annuel sera accompagné d'un rapport annuel sur toutes les activités du collège. Le compte et le rapport annuel font apparaître dans quelle mesure les activités subventionnées ont été correctement effectuées, avec une utilisation efficace de l'intervention des pouvoirs publics.

Le rapport annuel donne en outre un aperçu des effectifs rémunérés en tout ou en partie par les deniers publics et de la part de patrimoine acquise à l'intervention de la Communauté flamande.

Les soldes des différentes subdivisions du compte annuel sont reportés à l'année budgétaire suivante.

Art. 8. Si le collège a fait des dépenses contraires aux lois ou décrets ou aux dispositions prises en vertu des lois et décrets, le Ministre flamand de l'Enseignement en informe le collège dans les trois ans de la réception du compte annuel.

Art. 9. Le présent arrêté produit ses effets le 1er janvier 1993.

Art. 10. Le Ministre flamand ayant l'enseignement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 22 décembre 1993.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique,
L. VAN DEN BOSSCHE

N. 94 — 818

[S-C — 35268]

22 DECEMBER 1993

Besluit van de Vlaamse regering houdende de voorwaarden tot financiering door de Vlaamse Gemeenschap van het « Instituut voor Tropische Geneeskunde Prins Leopold » te Antwerpen

De Vlaamse regering,

Gelet op het decreet van 12 juni 1991 betreffende de universiteiten in de Vlaamse Gemeenschap, inzonderheid op artikel 169, gewijzigd bij het decreet van 27 januari 1993;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij wet van 4 juli 1989;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor begroting, gegeven op 21 december 1993;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat dit besluit een noodzakelijke voorwaarde is om voor 1 januari 1994 te kunnen overgaan tot de definitieve vastlegging en betaling van de kredieten 1993 aan de betrokken instelling;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Dit besluit bepaalt de voorwaarden waaronder de Vlaamse Gemeenschap jaarlijks bijdraagt in de financiering van de werking en van de investeringen van het « Instituut voor Tropische Geneeskunde Prins Leopold » te Antwerpen, hierna instituut te noemen.

Art. 2. De in artikel 1 bedoelde bijdragen zijn bestemd voor administratie, onderwijs, wetenschappelijk onderzoek en wetenschappelijke dienstverlening in de tropische geneeskunde.

Art. 3. In 1993 wordt de bijdrage van de Vlaamse Gemeenschap in de financiering van de werking van het instituut op 273,0 miljoen frank vastgelegd. Dit bedrag wordt jaarlijks aangepast volgens onderstaande berekening :

$$W_{93} + n = W_{93} * I$$

W_{93} : de overheidsbijdrage voor het jaar 1993;

$W_{93} + n$: de overheidsbijdrage voor het jaar 1993 + n;

n : het verschil in jaren tussen het desbetreffende begrotingsjaar en het referentiejaar 1993;

$$I = 0,80 \times (L1/L0) + 0,20 \times (C1/C0);$$

$L1/L0$: de verhouding tussen de geraamde index van de eenheidsloonkosten op het einde van het desbetreffende begrotingsjaar en de geraamde index van de eenheidsloonkosten op het einde van het begrotingsjaar 1993;

$C1/C0$: de verhouding tussen de geraamde index van de consumptieprijzen op het einde van het desbetreffende begrotingsjaar en de geraamde index van de consumptieprijzen op het einde van het begrotingsjaar 1993.

Bovendien moet dit bedrag binnen de perken blijven van het krediet dat daarvoor jaarlijks in de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse gemeenschap wordt bepaald.

Art. 4. In 1993 wordt de bijdrage van de Vlaamse Gemeenschap in de financiering van de investeringen van het instituut op 10,0 miljoen frank vastgelegd. Dit bedrag wordt jaarlijks aangepast aan de ontwikkeling van de bouwkosten.

Bovendien moet dit bedrag binnen de perken blijven van het krediet dat daarvoor jaarlijks in de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap wordt bepaald.

Art. 5. De bijdrage voor werking wordt maandelijks per twaalfde ter beschikking gesteld; de bijdrage in de investeringen per kwartaal, telkens op het einde van de betreffende termijn.

Art. 6. Het instituut stelt voor een tijdvak van ten minste vijf jaar een investeringsplan vast. Dit investeringsplan omvat in elk geval het voorgenomen beleid ten aanzien van de investeringen van het instituut in het betreffende tijdvak. Het wordt waar nodig, jaarlijks bijgesteld. De financiële gevolgen ervan worden, per betrokken jaar, geraamd in de begroting bedoeld in artikel 7 van dit besluit.

Art. 7. Het instituut stelt voor 15 oktober een begroting op voor het volgende begrotingsjaar en legt die binnen de veertien dagen ter goedkeuring voor aan de Vlaamse minister voor Onderwijs. Het begrotingsjaar valt samen met het kalenderjaar.

De begroting houdt een raming in van alle inkomsten en uitgaven van het instituut en dient sluitend te zijn.

Art. 8. Het instituut voert een volledige boekhouding.

Art. 9. Onverminderd het bepaalde bij koninklijk besluit nr.5 van 18 april 1967 betreffende de controle op de toekenning en op de aanwending van de toelagen, dient het instituut elk jaar voor 31 mei bij de Vlaamse minister van Onderwijs een jaarrekening in waarin het verantwoording aflegt over het financiële beheer van het voorafgaande begrotingsjaar. De rekening maakt een duidelijk onderscheid tussen de inkomsten en uitgaven voor personeel, voor uitrusting andere dan investeringen, voor andere werkingsuitgaven en voor investeringen.

De jaarrekening gaat vergezeld van een jaarverslag over alle voorzieningen van het instituut. Uit de jaarrekening en het jaarverslag moet blijken in hoeverre er sprake is van een behoorlijke uitvoering van de werkzaamheden ten behoeve waarvan een overheidsbijdrage is geleverd, en van een doelmatige aanwending van deze overheidsbijdrage.

Het jaarverslag bevat ook een overzicht van het personeelsbestand dat geheel of gedeeltelijk bezoldigd wordt met dat overheidsgeld en van het vermogensbestanddeel dat door middel van de bijdragen van de Vlaamse Gemeenschap werd verkregen.

De saldi van de verschillende onderdelen van de jaarrekening worden overgedragen naar het volgende begrotingsjaar.

Art. 10. Indien het instituut uitgaven heeft gedaan die in strijd zijn met het bij of krachtens wet of een decreet bepaalde, kan de Vlaamse minister van Onderwijs bepalen dat de daarmee gemoeide bedragen in mindering worden gebracht op de toekomstige werkings- of investeringskredieten. De Vlaamse minister van Onderwijs stelt het instituut hiervan in kennis binnen drie jaar na ontvangst van de jaarrekening.

Art. 11. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1993.

Art. 12. De Vlaamse minister bevoegd voor het onderwijs is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 22 december 1993.

De minister-president van de Vlaamse regering,

L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken,

L. VAN DEN BOSSCHE

TRADUCTION

F. 94 — 818

[S-C — 35268]

22 DECEMBRE 1993. — Arrêté du Gouvernement flamand portant les conditions de financement par la Communauté flamande de l'« Institut voor Tropische Geneeskunde Prins Leopold » (Institut de Médecine tropicale Prince Léopold), à Anvers

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 12 juin 1991 relatif aux universités dans la Communauté flamande, notamment l'article 169, modifié par le décret du 27 janvier 1993;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'accord du Ministre flamand ayant le budget dans ses attributions, donné le 21 décembre 1993;
Vu l'urgence;
Considérant que le présent arrêté est une condition nécessaire pour pouvoir procéder avant le 1er janvier 1994 à l'engagement définitif et au paiement des crédits 1993 à l'institution intéressée;
Sur la proposition du Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique;
Après délibération,

Arrête :

Article 1er. Le présent arrêté définit les conditions auxquelles la Communauté flamande intervient annuellement dans le financement du fonctionnement et des investissements de l'« Instituut voor Tropische Geneeskunde Prins Leopold » à Anvers, dénommé ci-après « l'institut ».

Art. 2. L'intervention visée à l'article 1er sert à l'administration, à l'enseignement, à la recherche scientifique et aux services scientifiques dans le domaine de la médecine tropicale.

Art. 3. En 1993, l'intervention de la Communauté flamande dans le financement du fonctionnement de l'institut a été fixée à 273,0 millions de francs. Ce montant est ajusté annuellement et calculé comme suit :

$$F_{93} + n = F_{93} * I$$

F_{93} : l'intervention des autorités pour l'année 1993;

$F_{93} + n$: l'intervention des autorités pour l'année 1993 + n;

n : la différence, exprimée en années, entre l'année budgétaire concernée et l'année de référence 1993;

I : $0,80 \times (S1/S0) + 0,20 \times (C1/C0)$;

S1/S0 : le rapport entre l'index du coût salarial unitaire prévu pour la fin de l'année budgétaire en cause et celui prévu pour la fin de l'année budgétaire 1993;

C1/C0 : le rapport entre l'indice des prix à la consommation prévu pour la fin de l'année budgétaire en cause et celui prévu pour la fin de l'année budgétaire 1993.

En outre, ce montant doit rester dans les limites du crédit inscrit annuellement à cet effet au budget général des dépenses de la Communauté flamande.

Art. 4. En 1993, l'intervention de la Communauté flamande dans le financement des investissements de l'institut est fixée au montant de 10,0 millions de francs.

Ce montant est ajusté annuellement suivant l'évolution des frais de construction.

En outre, ce montant doit rester dans les limites du crédit inscrit annuellement à cet effet au budget général des dépenses de la Communauté flamande.

Art. 5. L'intervention dans les frais de fonctionnement est fournie mensuellement, par douzièmes, à la fin de chaque période en cause.

Art. 6. L'institut établit un plan d'investissement couvrant une période de cinq ans au moins. Ce plan d'investissement comprend en tout cas la politique d'investissement de l'institut pendant la période en cause. Le cas échéant, il est mis à jour annuellement. Son incidence financière est estimée, par année, dans le budget visé à l'article 7 du présent arrêté.

Art. 7. L'institut soumet avant le 15 octobre un budget pour l'année budgétaire suivante et le soumet dans les quinze jours à l'approbation du Ministre flamand de l'Enseignement. L'année budgétaire coïncide avec l'année civile.

Ce budget comporte l'estimation de toutes les recettes et dépenses de l'institut et sera présenté en équilibre.

Art. 8. L'institut tient une comptabilité complète.

Art. 9. Sans préjudice des dispositions de l'arrêté royal n° 5 du 18 avril 1967 relatif au contrôle de l'octroi et de l'emploi des subventions, l'institut transmettra annuellement, avant le 31 mai, au Ministre flamand de l'Enseignement un compte annuel justifiant la gestion financière pendant l'année budgétaire précédente, en distinguant clairement les recettes et dépenses de personnel, d'équipement et les autres dépenses de fonctionnement.

Ce compte annuel sera accompagné d'un rapport annuel sur toutes les activités de l'institut. Le compte et le rapport annuel font apparaître dans quelle mesure les activités subventionnées ont été correctement effectuées, avec une utilisation efficace de l'intervention des pouvoirs publics.

Le rapport annuel donne en outre un aperçu des effectifs rémunérés en tout ou en partie par les deniers publics et de la part de patrimoine acquise à l'intervention de la Communauté flamande.

Les soldes des différentes subdivisions du compte annuel sont reportés à l'année budgétaire suivante.

Art. 10. Si l'institut a fait des dépenses contraires aux lois ou décrets ou aux dispositions prises en vertu des lois et décrets, le Ministre flamand de l'Enseignement peut décider de déduire leur montant des futurs crédits de fonctionnement. Le Ministre flamand de l'Enseignement en informe l'institut dans les trois ans de la réception du compte annuel.

Art. 11. Le présent arrêté produit ses effets le 1er janvier 1993.

Art. 12. Le Ministre flamand ayant l'enseignement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 22 décembre 1993.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique,

L. VAN DEN BOSSCHE